



CITTA' DI TREVISO

ELEZIONE DEI MEMBRI DEL PARLAMENTO EUROPEO SPETTANTI ALL'ITALIA DA PARTE DEI CITTADINI DELL'UNIONE EUROPEA RESIDENTI IN ITALIA.

In occasione della prossima elezione del Parlamento europeo del 26 maggio 2019, anche i cittadini degli altri Paesi dell'Unione Europea potranno votare in Italia per i membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia, inoltrando apposita domanda al Sindaco del comune di residenza.

La domanda – il cui modello è disponibile presso il Comune (Ufficio elettorale - piazza delle Istituzioni 49 - palazzo E) sui siti internet:

http://www.comune.treviso.it/GuidaAiServizi/dettaglioschedaBE.php?id_scheda=485 o
<https://dait.interno.gov.it/elezioni/optanti-2019>

dovrà essere presentata agli uffici comunali o spedita mediante raccomandata, e- mail o PEC entro il **25 febbraio 2019**.

Nel primo caso, la sottoscrizione della domanda, in presenza del dipendente addetto, non sarà soggetta ad autenticazione; in caso di recapito a mezzo raccomandata, e-mail o PEC, invece, la domanda dovrà essere corredata da copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore (art. 38, comma 3, del DPR 28/12/2000, n. 445; art. 9, comma 1 del D. L. 23/01/2002, n. 10; art. 65, comma 4, del D.L. 07/03/2005, n. 82 e art. 47, comma 2, del D.L.30/12/ 2010, n. 235).

Nella domanda, oltre all'indicazione del cognome, nome, luogo e data di nascita dovranno essere espressamente dichiarati:

- la volontà di esercitare esclusivamente in Italia il diritto di voto;
- la cittadinanza;
- l'indirizzo nel comune di residenza e nello Stato di origine;
- il possesso della capacità elettorale nello Stato di origine;
- l'assenza di un provvedimento giudiziario a carico, che comporti per lo Stato di origine la perdita dell'elettorato attivo.

Gli Uffici comunali comunicheranno tempestivamente l'esito della domanda; in caso di accoglimento, gli interessati riceveranno la tessera elettorale con l'indicazione del seggio ove potranno recarsi a votare.

Treviso, 29 gennaio 2019

IL SINDACO
Mario Conte



Via Municipio, 16 – 31100 TREVISO e-mail: protocollo@comune.treviso.it PEC: postacertificata@cert.comune.treviso.it
(Servizio elettorale Piazza delle Istituzioni 49 - Palazzo E; tel. 0422658514/515/326)



CITTA' DI TREVISO

ELECTION OF THE MEMBERS OF THE EUROPEAN PARLIAMENT BELONGING TO THE ITALIAN ALLOCATION OF SEATS BY EUROPEAN UNION CITIZENS RESIDING IN ITALY

The European Parliament election will be held on 26th may 2019 and E.U. citizens residing in Italy have the right to vote in Italy and to elect Italian candidates to the seats allocated to Italy in the European Parliament. A formal application must be submitted to the mayor of the municipality of residence.

The said application form can be collected at the municipal offices (Ufficio elettorale - piazza delle Istituzioni 49 - palazzo E) and it is also available on the Internet at: http://www.comune.treviso.it/GuidaAiServizi/dettaglioschedaBE.php?id_scheda=485 or <https://dait.interno.gov.it/elezioni/optanti-2019>

Once filled in, it must be submitted to the Municipality in person or sent by registered mail, e-mail or PEC by **25th february 2019**.

If the application is personally handed in, it is not necessary to have your signature attested. If sent by mail, e-mail or PEC, a photocopy of the applicant's identity card must be attached to the application form (sec. 38 sub.3 of DPR 28/12/2000 n.445; sec. 9, sub.1 of D. L. 23/01/2002, n. 10; sec. 65, sub.4, of D.L. 07/03/2005, n. 82 e sec. 47, sub.2, of D.L.30/12/ 2010, n. 235).

Besides his /her full name, place, and date of birth, the person shall fill in the form and state:

- his/her will to exercise his/her right to vote only in Italy;
- nationality;
- full address in Italy and in his/her Member State of origin;
- right to vote in the Member State of origin
- that there is no Court order against him/her that has deprived him/her of the right to vote in his/her Member State of origin.

The municipal offices shall inform as soon as possible the person concerned of the acceptance of his/her application and send him/her the voter's card stating the address where the polling station is located.

Treviso, 29 gennaio 2019

IL SINDACO
Mario Conte



Via Municipio, 16 – 31100 TREVISO e-mail: protocollo@comune.treviso.it PEC: postacertificata@cert.comune.treviso.it
(Servizio elettorale Piazza delle Istituzioni 49 - Palazzo E; tel. 0422658514/515/326)

Prot. 7846/2014



CITTA' DI TREVISO

VOTE DES RESSORTISSANTS DE L'UNION EUROPEENNE RESIDANT EN ITALIE POUR LES ELECTIONS DES MEMBRES AU PARLEMENT EUROPEEN ATTRIBUES A L'ITALIE

A l'occasion des prochaines élections du Parlement européen qui auront lieu 26 mai 2014, même les ressortissants des pays de l'Ue résidant en Italie pourront voter en Italie pour les membres attribués à l'Italie en envoyant un formulaire au Maire de la Commune de résidence.

Le formulaire – qui est disponible à la Mairie (Ufficio elettorale - piazza delle Istituzioni 49 - palazzo E) ou sur Internet:

http://www.comune.treviso.it/GuidaAiServizi/dettaglioschedaBE.php?id_scheda=485 ou <https://dait.interno.gov.it/elezioni/optanti-2019>

devra être présenté à la Mairie ou envoyé par lettre recommandée, e-mail ou PEC avant le **25 février 2019**.

Dans le premier cas, le formulaire sera signé devant le fonctionnaire responsable et il n'est pas donc nécessaire l'authentification. Dans le cas d'envoi par lettre recommandée, e-mail ou PEC, le formulaire devra être accompagné d'une photocopie non authentifiée d'un document d'identité du signataire (art. 38 alinéa 3 28/12/2000 Décret Présidentiel n° 445 du; art. 9, alinéa 1 du D. L. 23/01/2002, n. 10; art. 65, alinéa 4, du D.L. 07/03/2005, n. 82 e art. 47, alinéa 2, du D.L.30/12/ 2010, n. 235).

Le signataire qui remplit le formulaire devra indiquer ses données d'identification (nom, prénom, lieu et date de naissance) et déclarer expressément ce qui suit:

- sa volonté d'exercer exclusivement en Italie son droit de vote;
- sa nationalité;
- son adresse dans la commune de résidence et son adresse dans son pays d'origine;
- d'avoir le droit de vote dans son pays d'origine;
- aucune mesure judiciaire à sa charge entraînant la perte du droit de vote dans son pays d'origine.

Le Maire devra communiquer en temps utile l'issue de cette demande. En cas d'acceptation, le signataire de la demande recevra une carte d'électeur indiquant le bureau de vote où il doit voter.

Treviso, 29 gennaio 2019

IL SINDACO
Mario Conte



Via Municipio, 16 – 31100 TREVISO e-mail: protocollo@comune.treviso.it PEC: postacertificata@cert.comune.treviso.it
(Servizio elettorale Piazza delle Istituzioni 49 - Palazzo E; tel. 0422658514/515/326)



CITTA' DI TREVISO

WAHL DER AN ITALIEN ZUGESCHRIEBENEN VERTRETER DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS, SEITENS DER IN ITALIEN ANSÄSSIGEN UNIONSBU'RGER

Anlässlich der nächsten zwischen 26 darf 2019 stattfindenden Wahl zum Europäischen Parlament, erhalten auch die Bürger anderer Länder der Europäischen Union die Möglichkeit, in Italien ihre Stimme für die an Italien zugeschriebenen Vertreter, wenn sie einen entsprechenden Antrag bei dem für ihren Wohnsitz zuständigen Bürgermeister stellen.

Der Antrag – das Formular ist bei der Gemeinde zugänglich (Ufficio elettorale - piazza delle Istituzioni 49 - palazzo E) oder im Internet unter:

http://www.comune.treviso.it/GuidaAiServizi/dettaGlioschedaBE.php?id_scheda=485 oder <https://dait.interno.gov.it/elezioni/optanti-2019>

erhältlich - muss vor dem **25 februar 2019** persönlich eingereicht werden oder e-mail, PEC oder Einschreiben bei der zuständigen Gemeinde eingegangen sein.

Im ersten Fall, kann das Unterzeichnen des Antrages unter Beisein eines zuständigen Beamten ohne Beglaubigung gestellt werden. Wird der Antrag jedoch auf dem PEC, e-mail oder Postweg zugestellt, muss ihm eine unbeglaubigte Fotokopie des Personalausweises beigelegt werden (Art. 38, Absatz 3 DPR 28/12/2000 n. 445 Art. 9, Absatz 1 D. L. 23/01/2002, n. 10; Art. 65, Absatz 4, D.L. 07/03/2005, n. 82 e Art. 47, Absatz 2, D.L.30/12/ 2010, n. 235).

Im Antrag ist außer Nach-und Vorname, Geburtsort und Geburtsdatum folgendes anzugeben:

- Die Absicht, das Wahlrecht ausschließlich in Italien auszuüben;
- Staatsangehörigkeit;
- Wohnsitzadresse sowohl in Italien als auch im Herkunftsland;
- Der Besitz der Wählerschaft im Herkunftsland,
- Der Nachweis, dass keine gerichtlichen Maßnahmen anhängig sind, die im Herkunftsland zu einem Verlust der Wahlberechtigung führen können.

Die Gemeinde wird in kurzer Zeit die Ergebnisse des Antrages mitteilen; wird der Antrag akzeptiert, so wird dem Antragsteller sowohl ein Wahlausweis, als auch die Adresse des Wahllokals erhalten, wo er wählen kann.

Treviso, 29 gennaio 2019

IL SINDACO
Mario Conte



Via Municipio, 16 – 31100 TREVISO e-mail: protocollo@comune.treviso.it PEC: postacertificata@cert.comune.treviso.it
(Servizio elettorale Piazza delle Istituzioni 49 - Palazzo E; tel. 0422658514/515/326)

Prot. 7846/2014